



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

Wahlvorschläge Seite 2/3

Kunst, Literatur & Bildung für die Kinder im Rödertal

Seite 4/5

Industriegeschichte in Radeberg

Seite 8

UNSERE AKTUELLE ZEITUNGSAusGABE FINDEN SIE AUCH UNTER:

www.die-radeberger.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

| | |
|-------------|---|
| 112 | Notruf: Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax |
| 116 117 | Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So. 24 Stunden |
| 03571-19222 | Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten) |
| 03571-19296 | Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr |

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

| | |
|------------|--|
| 18./19.04. | Frau Dr. med. dent. Walke Arnsdorf, Niederstraße 14A Tel. 035200/24 57 2 |
| 20./21.04. | Frau Dr. Dittrich Wachau, Hauptstr. 55 Tel. 03528/48 77 25 |
| 26./27.04. | Frau Dr. Münzberg-Scholz Großerkmannsdorf, Beethovenweg 18 Tel. 03528/41 16 30 |

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

| | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr | | |
| 19.04. | Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla | Tel. 035205/59 91 5 |
| 20.04. | Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf | Tel. 035952/33 03 1 |
| 21.04. | Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. | Tel. 035205/54 23 6 |
| 22.04. | Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf | Tel. 035200/25 60 |
| 23.04. | Löwen-Apotheke, Pulsnitz | Tel. 035955/72 33 6 |
| 24.04. | Altstadt-Apotheke, Radeberg | Tel. 03528/44 78 11 |
| 25.04. | Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz | Tel. 035955/45 26 8 |
| 26.04. | Löwen-Apotheke, Radeberg | Tel. 03528/44 22 28 |

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig
19.04.-25.04.14 Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla
Tel. 035205/73 388

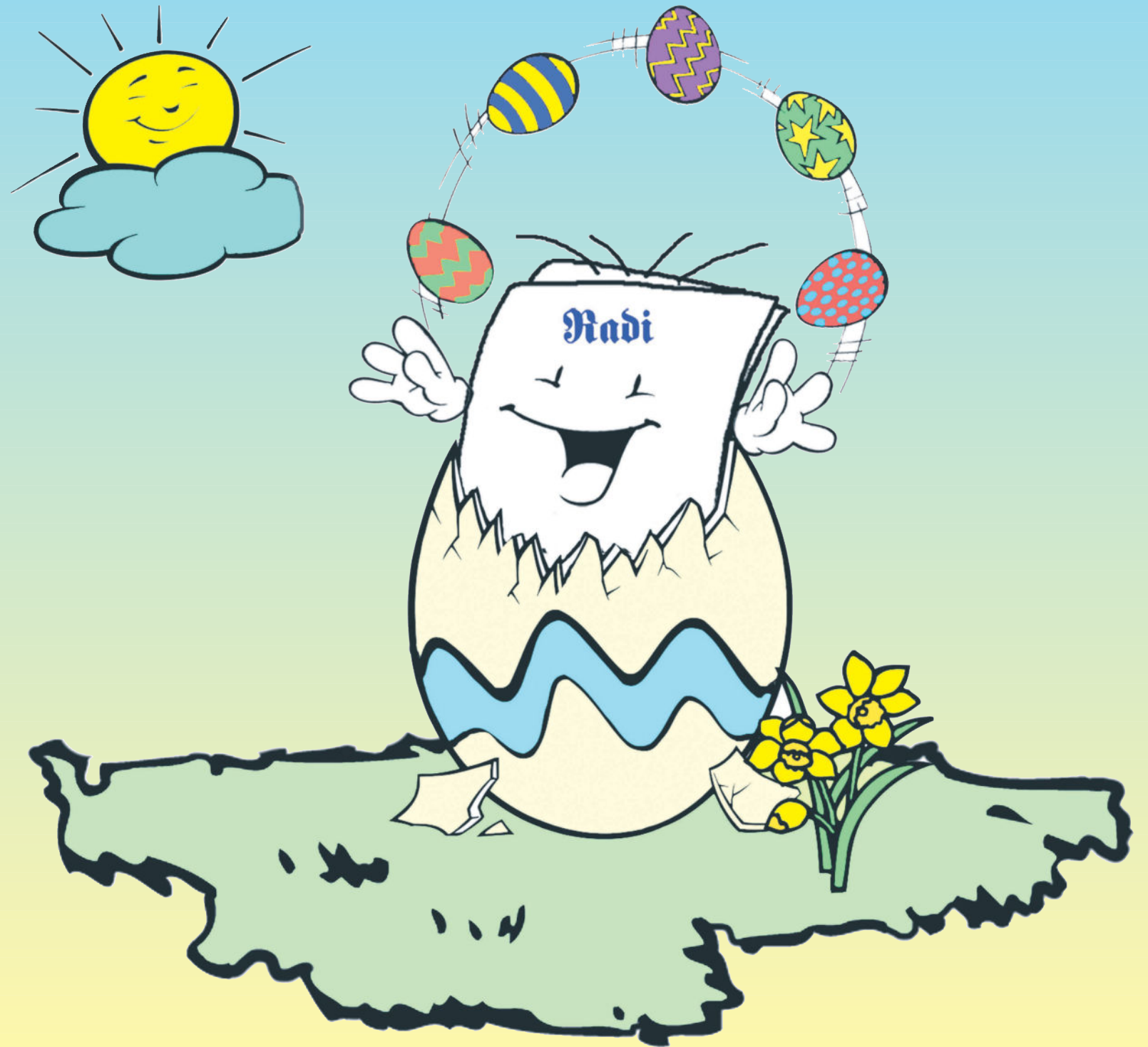
25.04.-02.05.14 Herr DVM Gläber, Weißig
Tel. 0351/26 80 808 oder 0172/97 17 278

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

18.04.-25.04.14 Dr. Klaus Ehrlich
25.04.-02.05.14 Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

Wir wünschen ein frohes Osterfest!



Restaurant Oliveto
Am Sandberg 2 • 01454 Radeberg
Tel. 03528/48 80-0
gast@hotel-sportwelt.de

Am 11. Mai ist Muttertag

von 12 bis 15 Uhr möchten wir alle Mütter mit ihren Familien mit einem großen Schlemmerbuffet verwöhnen!

für 18,90 EUR pro Person
Kinder von 4 - 12 Jahr für 7,00 EUR

Reservierungen erbeten unter 03528-4880 16



Nun ist es wieder an der Zeit, die Osternester stehen bereit. Bunte Eier hängen am Strauch, denn das ist ein beliebter Osterbrauch. Die Kinder sind ganz aufgeregt, was der Hase wohl im Körbchen trägt. Ein herrliches Ostermahl gibt es an den Feiertagen und sorgt für ein gemütliches Wohlbefinden.

Das Team Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“ wünscht all ihren Lesern ein fröhliches, buntes aber auch entspanntes Osterfest sowie allen Kindern einen fleißigen Osterhasen.



Immobilien und Finanzierung

Wir bieten Ihnen in Zusammenarbeit mit unserem Partner, der Breitenstein Immobilien GmbH, die regionale Immobilienkompetenz für Finanzierung, Kauf, Verkauf, Miete und Hausverwaltung.

Hier finden Sie unsere Lösungsangebote:
www.vr-meissen.de oder www.breitenstein-immobilien.de

Ihr Baufinanzierungsberater: Andreas Schawohl
E-Mail: andreas.schawohl@vr-meissen.de · Telefon: 0 35 28 / 48 46 23



Betreuungszentrum Radeberg: Badstraße 24 · 01454 Radeberg · Tel. 0 35 28 / 4 84 60 · Fax 0 35 28 / 48 46 30
weitere Geschäftsstellen u.a. in: Ottendorf-Okrilla · E-Mail: info@vr-meissen.de · Internet: www.vr-meissen.de

Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG

BEILAGENHINWEIS:

Unserer heutigen Ausgabe liegt die Beilage vom **H & S Pietzsch GmbH & Co. KG** bei.
Wir bitten um freundliche Beachtung.

Ein frohes Osterfest wünscht allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern




Fahrschule Hohlfeld
Mobilität hat einen Namen

Käthe-Kollwitz-Straße 15d • 01477 Arnsdorf
Tel. 035200/2 45 15 • Fax 29 91 77

Meine **KAUFHALLE**
... hier kann man sich - hier kauf ich gern ...

01454 Radeberg - Schillerstraße 95 B

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Osterfest

Mann kann dem Leben nicht mehr Tage geben, wohl aber den Tagen mehr Leben

Wir sind gern für Sie da!

Ambulanter Pflegedienst
Service für Betreuung & Hauswirtschaft



Annett Franke und Michaela Dreßler

Wir wünschen unseren Patienten und Ärzten sowie ihren Angehörigen ein frohes und erholsames Osterfest

01454 Großerkmannsdorf - Hauptstr. 57a - Tel. 03528 45 54 77

wohnbau RADEBERG
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

Mietwohnungen

| | |
|---|---|
| 2-Raum-WE Röderstraße 23 4. OG links, ca. 50 m² Wfl., m. Balkon 260 € p. M. zzgl. NK, Kaution 520 € frei ab 01.06.2014 | 2-Raum-WE Schönfelder Straße 27 3. OG rechts, ca. 48 m² Wfl., 265 € p. M. zzgl. NK, frei ab 01.05.2014 |
| 3-Raum-WE Flügelweg 58 2. OG links, ca. 50 m² Wfl., m. Balkon 265 € p. M. zzgl. NK, Kaution 530 € frei ab sofort | 3-Raum-WE Waldstraße 3 2. OG links, ca. 60 m² Wfl., m. Balkon 300 € p. M. zzgl. NK frei ab 01.06.2014 |

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Bauland in verschiedenen Größen!
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
gut und sicher wohnen

Der Osterbrunnen

Ein Brauch aus der fränkischen Schweiz

Am Karsamstag werden in der Fränkischen Schweiz zur Vorbereitung auf Ostern öffentliche Dorfbrunnen mit bemalten Ostereiern und anderen Verzierungen zu Osterbrunnen geschmückt. Im Christentum ist das Osterfest besonders wichtig. Die Auferstehung Christi wird gefeiert und auch das Ende der Fastenzeit. Das Schmücken der Brunnen und Quellen in der Fränkischen Schweiz bezieht sich auf den Glauben und die Bedeutung des Wassers als Existenz zum Leben. Gerade die Hochebenen der Fränkischen Schweiz gelten als wasserarme Regionen. Dem Osterwasser wurde früher eine besondere Wirkung zugeschrieben. Kinder, welche mit Osterwasser getauft wurden, sollten sehr klug werden. Ein weiterer Glauben besagt, wer Osterwasser trinkt, schützt sich gegen Krankheiten und auch das Verspritzen von Osterwasser sollte erwirken, das Haus von Ungeziefer frei zu halten. Dieser Brauch, der wohl Anfang des zwanzigsten Jahrhunderts entstand, wird auch heute noch zelebriert und wie auf unserem Foto aus dem Ort Forchheim ist es in jedem Fall schön anzusehen.

Text: Red.
Foto: Peggy Schulze aus Forchheim (geboren in Radeberg)



Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm
Inh. Peggy Anders/Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?
Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege
Behandlungspflege
Beratung und Beratungsbesuche
Vermittlung von:
Hauswirtschaftlicher Versorgung
Essen auf Rädern
Wäscheservice
Hausnotruf
Med. Fußpflege und Friseur



Sind Sie interessiert?
Dann rufen Sie uns doch einfach an.
Tel. 03528/ 41 17 05 TAG und NACHT erreichbar

Frohe Ostern!

Antik & Trödel - Angelika Neumann
Langebrücker Straße 7a, 01465 Schönborn, Tel. 03528/41 87 25

Wir wünschen all unseren Kunden ein fröhliches Osterfest

geöffnet Samstag von 10 - 17 Uhr

Kunst, Literatur & Bildung für die Kinder im Rödertal

Grundschule Wachau zeigt sich in neuem Glanz

Vergangenen Samstag lud auch die Grundschule Wachau zum Tag der offenen Tür ein. Ab 14.00 Uhr konnten die Besucher die frisch sanierte Schule sowie den Hort besichtigen und nebenbei einladen erleben. Empfangen wurden die Gäste gleich zu Beginn um 14.00 Uhr vom Schulchor. Im Anschluss stellten sich die Kinder und Lehrerinnen der Ganztagsangebote Sport und Tanzen in der Turnhalle vor. Im Erdgeschoss der Schule konnten die



Nur nicht wackeln - die Kinder des GTA Sport zeigten eine Pyramide.

zeigte Schulleiterin Sabine Fleischer den Besuchern das sanierte Dachgeschoss. Hier erinnert nichts mehr an frühere Zeiten. Gerade Gäste, die in diesen beiden Zimmern selbst einmal unterrichtet wurden, kamen aus dem Staunen nicht mehr heraus. Wachau Bürgermeister Veit Künzelmann kam mit seiner Frau und hatte gleich ein Geschenk dabei, welches er der Schulleiterin überreichte. Nun schmückt eine große Topfpflanze, gesponsert von der Gemeinde, das Schulhaus.

Text & Foto: Red.

Bankfest in Wachau - Auf dem Dorfplatz

Am 27. April 2014 von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

- Programm mit dem Hort von Wachau
- 6. Auflage Chronik - Herr Gebauer Landwirtschaft + „Ludwig Richter“
- Alleinunterhalter/ Herr Marschka

Wir wünschen allen einen wundervollen Tag bei Kaffee und Kuchen sowie Wiener & Bockwurst mit Toast. Auch für Getränke ist gesorgt!

Der Heimatverein Wachau e.V.



Die Leppersdorfer Grundschüler bedanken sich

Ein tolles Zirkusprojekt fand vom 31.03.14 bis zum 04.04.14 in der Grundschule Leppersdorf statt. Clowns, Jongleure, Dresseure, Fakire und viele mehr, boten ein Programm voller Spaß und Magie. Eine Zirkusfamilie hatte uns

für eine Woche sehr herzlich in ihren Reihen aufgenommen und innerhalb kürzester Zeit eine verschworene Artistengemeinschaft aus uns gemacht. Vielen Dank für die erlebnisreichen Tage! Ein weiterer herzlicher Dank geht an die zahlreichen Sponsoren aus der Region, welche dieses Projekt unterstützten.

Text & Foto: Antje Vollhardt (im Auftrag der GS Leppersdorf)



Ein schönes Osterfest wünsche ich meiner werten Kundschaft

Trotz Bauarbeiten im Friseursalon habe ich für Sie geöffnet und bin auch in Zukunft für Sie da!

Ihr Kosmetikstudio
„LIFESTYLE“ Manja Behrens

Tel. 0174/99 20 716
01454 Radeberg
Schillerstr. 95a

Es ist ANGEGRILLT!




Ab 15 Euro Einkaufswert für Grillprodukte:
1 RADEBERGER BEACHBAG GRATIS!

Eine große Auswahl an leckeren Grill-Spezialitäten erhalten Sie in Ihrer freundlichen Fachfleischerei!

AKTION GILT NUR IM APRIL

| | |
|---|--|
| Zart Calypospieße aus magerem Schweinefleisch, dünn geschnitten, mit Hackepeter gefüllt je 10 Stk. nur 10,90 EUR/kg | Herzhaft Frische Lammbratwurst 100% Lammfleisch, mit edlen Gewürzen verfeinert, mittelgroß im Natursaiting gefüllt (ca.100g/Stück) je 10 Stk. nur 12,90 EUR/kg |
| Traditionell Schaschlikspieße aus magerem Schnitzfleisch, mit Schweineleber, Kasselerbauch und frischen Zwiebeln je 10 Stk. nur 9,50 EUR/kg | Würzig Merguez, frische Rindsbratwurst, 100% Rindfleisch, pikant gewürzt (ca.100g/Stück) je 10 Stk. nur 12,90 EUR/kg |
| Vielfältig Ratsherrenspieße aus magerem Schweinefleisch, dünn geschnitten und gerollt, a) mit Cocktailtomaten und Kräuter-Marinade b) mit Zwiebeln und Gyros-Marinade je 10 Stk. nur 10,90 EUR/kg | Zart-schmelzend Elbländer Käsebratwurst Original Elbländer Käsebratwurst, Grillspezialität mit zart-schmelzendem Käse (4x90g/Pack) je 10 Stk. nur 2,59 EUR/Packung |

Frohe Ostern und einen schönen Start in den Frühling wünschen die Mitarbeiter der

Annette FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH

RADEBERG
Markt 12 ☎ 44 22 30
Bahnhofstr. 19 ☎ 44 27 68
Güterbahnhofstr. 2 ☎ 44 35 07
Schillerstr. 95a ☎ 44 37 70
(Wegen Baumaßnahme weiterhin vorübergehend geschlossen.)
ARNSDORF Hufelandstr. 3 b ☎ 035200/2 43 81

www.friseur-radeberg.de

AIR
Kranken- & Intensivpflege GmbH

Wir wissen, wie der Hase läuft ...



... und wünschen Ihnen ein frohes Osterfest!

➔ Sie pflegen Ihren Angehörigen und wünschen sich eine Pause? Wir können Ihnen Freiräume schaffen und beraten Sie dazu gern!

Ihre Ansprechpartner
Daniel Hammer und Patrick Hahmann

Büro: Hauptstraße 10, 01454 Radeberg, OT Liegau-Augustusbad
Telefon: 03528 / 455 66 12
E-Mail: info@air-pflege.de
Internet: www.air-pflege.de

Schweizer Illustrator malt mit den Drittklässlern der Grundschule Süd

Im Rahmen der 15. Schweizer Literaturtage Sachsen in der Stadtbibliothek Radeberg, erlebten die Kinder aus den 3. Klassen der Grundschule Süd zwei besondere Unterrichtsstunden. Der Schweizer Illustrator Daniel Frick zeigte den Kindern, wie man die Werbefigur Globi, welche in der

Schweiz einen hohen Bekanntheitsgrad genießt, in den einzelnen Schritten zeichnet. Er gab Tipps und alle Kinder malten fleißig mit. Im Anschluss folgte die Prämierung des Kinder-Quiz. Am Abend fand die Krimi-Lesung mit der Schweizer Autorin Petra Ivanov statt. **Text & Foto: Red.**



Junge Künstler erhalten den begehrten Rosso-Majores-Preis

Der Förderpreis für den Kunstunterricht der Radeberger allgemeinbildenden Schulen wurde am Freitag, den 11. April 2014, im Ratssaal des Radeberger Rathauses verliehen. Im Rahmen einer kleinen Festveranstaltung wurden folgende Schülerinnen und Schüler ausgezeichnet:

Sonderpreis der Stadtbibliothek: Tina Hornhauer, Klasse 8, Pestalozzischule. Gruppenpreis: Tom Thiele, Elisabeth Erbes, Luise Anter, Johannes Oppe, Jenny Manske, Katja Augustin, Johanne Arndt und Fiona Kroh vom Humboldt-Gymnasium.

Einzelpreise: Elisa Finzel, Juliane Bachmeyer und Oliver Trentzsch von der Grundschule Stadtmitte. Luis Schelenz, Paula Gundrum, Quentin Jehmlich und Loraine Seyffarth aus der Grundschule Ullersdorf. Kilian Scharf, Marie Keller und Jan Großmann von der Ludwig-Richter-Schule. Anne-Marie Träber von der Pestalozzischule. Rene Krieger von der Schule zur Lernförderung Radeberg. Malwine Hirschfeld, Sarah Schuster,



Lisa Schenkl, Steven Zehl und Henry Hillmann von der Schule des Epilepsiezentrums. Marc-Jannis Fischer, Emilia Förster, Max Haase und Jessica Beck vom Humboldt-Gymnasium. **Text & Foto: Red.**

„Küss den Frosch“



Dieses Titel trug das Musical mit dem die Kinder der Schule zur Lernförderung in Radeberg ihren Tag der offenen Tür eröffneten. Am vergangenen Samstag erwartete die Besucher von 10 bis 13 Uhr jede Menge Interessantes über das Schulleben, Frühlingsideen, ein Osterbasar, Bastel- und Malangebote und Musik von der Schülerband. Bereits zum Auftakt pünktlich um 10.00 Uhr war das Foyer der Schule bis auf den letzten Platz gefüllt. Alle wollten das niedliche Musical vom Frosch sehen, der jemanden sucht den er küssen konnte. Nach einigen Versuchen mit Schildkröte, Maus, Biene, Panda, Storch, Hase und vielen mehr, fand er dann doch eine Froschfrau mit der er tanzen, lachen und küssen konnte. Nach einem tosenden Applaus für die kleinen Künstler, gab Schulleiterin Frau Strehle die Schule zum Erkunden frei. Kurz vor dem Mittag spielte die Schülerband für die Besucher. **Text & Foto: Red.**

RAVI
RAVI Bau- und Mietgeräte GmbH
Dresdener Str. 65, 01454 Radeberg
Tel./Fax: 03528-436500/09
www.ravi.de • E-Mail: info@ravi.de
Fertigung
Vermietung
Reparatur & Service
von Baugeräten zur
• **Betonverdichtung**
✓ HF-Innenvibratoren
✓ Frequenzumformer
• **Bodenverdichtung**
✓ Vibrationsplatten
✓ Vibrationsstampfer

Tipp ROAD EAGLE MC Arnsdorf e.V. lädt ein zu: Große Egg – Dance Party 2014

Am 19.04. steigt unsere alljährliche große Egg – Dance Party. Wie jedes Jahr zur Osterparty haben wir auch dieses Jahr einen "Egg Dancer" gewinnen können, der unsere weiblichen Besucher verzaubern wird! Und das Alles für freien Eintritt! Für beste Unterhaltung in der Raucheretage sorgt: Special Sound Beschallungen und unten bei den Nichtrauchern unser DJ Hausi. Der Eintritt ist wie immer frei. Die Veranstaltungen sind wie immer P18, also Ausweise nicht vergessen !!!
Infos unter 0172/3506341
Internet: www.road eagle-arnsdorf.de

Meiner werten Kundschaft, meinen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Osterfest und ein paar erholsame Tage

Cathleen Leheis
Kosmetik & Fußpflege
Charlotte Meentzen
-Produkte erhältlich
Pirnaer Straße 13 • 01454 Radeberg
Telefon 03528/416746

Hausmesse am 26. April 2014 im Gewerbegebiet Pillnitzer Straße in Radeberg

Musterausstellung, Carl-Eschebach-Str. 1b

Normstahl Garagentor-Aktion
Der Winter muss draußen bleiben!
Gültig vom 15.01. bis 30.04.2014

Normstahl ENTREMATIK

Aktionspreis ab 1.249,-€
inkl. MwSt.*

Normstahl Deckensektionaltor g60
Gegen die besonders stark isolierenden 42 mm-Normstahl Paneele hat Kälte keine Chance. Inklusive im Aktionspaket:
• Torantrieb und zwei Design-Handsender
• Millimetergenaue Maßfertigung in der Breite
• drei Modellvarianten
• strukturierte Oberfläche in Brillant oder Woodgrain
• 6 endbehandelte Standardfarben

Ihr Fachhändler vor Ort:
EHRlich SICHERHEITSTECHNIK
Oberstr. 4
01454 Radeberg
Tel. 03528/44 90 70
www.ehrlich-sicherheitstechnik.de

*Aktionspreis abhängig von der Torgröße, weitere Informationen finden Sie unter www.normstahl.de

Wir, die Firma Ehrlich Sicherheitstechnik laden Sie ganz recht herzlich zu unserer Hausmesse am 26. April in unsere Musterausstellung in Radeberg, Carl-Eschenbach-Str. 1b im Gewerbegebiet Pillnitzer Straße ein. Praxisnah, an den verschiedensten Torarten, wie z.B. Schwingtore, Sektionaltore und Industrietore erläutern wir die unterschiedlichsten Bauformen und unsere erfahrenen Mitarbeiter stehen Ihnen bei Fragen rund um das Thema Tore, Torantriebe, Türen und Sicherheitstechnik gern zur Verfügung.

Wir helfen hier und jetzt. ASB Arbeiter-Samariter-Bund

Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben – schnell und ohne Umwege.

Wir wünschen all unseren Kunden, Patienten und Ihnen, liebe Leser ein schönes Osterfest.

Sprechen Sie uns an!
03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gGmbH
Sozialstation Radeberg
Pulsnitzer Str. 60
01454 Radeberg
Telefon: 03528 44 28 27
Fax: 03528 44 40 92
Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de
Internet: www.asb-dresden-kamenz.de

Meiner werten Kundschaft ein frohes Osterfest

Handarbeitsstube Ilka Klengel
Hauptstraße 6
01454 Radeberg

Versicherungen von A wie Auto bis Z wie Zahnersatz
Ein frohes Osterfest wünscht Ihre

DEVK
VERSICHERUNGEN
HEIKO BÖTTCHER
Bezirksverkaufsleiter
Badstraße 3 • 01454 Radeberg
www.heiko-boettcher.devk.de
Heiko.Boettcher@vtp.devk.de
Tel. 03528/44 25 11
Fax 03528/40 30 83

Frohe Ostern und einen guten Start in die Fahrradsaison wünscht Ihr Fahrradhändler ganz in der Nähe

Zweiradhaus Klaus Binder
Verkauf + Service
Dresdner Straße 3 – 01465 Langebrück
Telefon: 335201/8 14 12 oder Mobil: 0151/58 15 33 84
zweirad-binder-langebrueck@t-online.de

Küchenstudio am Markt WADE
Am Markt 7 • 01477 Arnsdorf

Wir wünschen allen ein schönes Osterfest

Markt 7 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200/23 124
Funk 0172/90 08 595 • www.studioarnsdorf.de

Für die gebrachten Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer Hochzeit am 01.04.2014

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und dem Heimatverein auf das Herzlichste bedanken.

Das Brautpaar Anja & Michael

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS – Günstige Lieferung – bundesweit!
Telefon 0351-889613 0 – www.dachbleche24.de

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

Rentner mit Lust u. Freude an Aushilfe in Werkstatt gesucht, ab u. zu wöchentlich ca. 2-3 Std. Tel.: 035200/2 42 34

IMPRESSUM
Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden
Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 16: 22.04.2014, 12.00 Uhr
für Ausgabe 17: 28.04.2014, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 16 erscheint am: 25.04.2014
Ausgabe Nr. 17 erscheint am: 02.05.2014

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Die **Klempnerei Lück GmbH** lädt alle Bauherren, Hausbesitzer und die, die es noch werden wollen

zum **14. PREFA - Tag** recht herzlich ein.
am **26. April 2014** von **10.00 - 16.00 Uhr**

Es erwartet Sie:

- neuartige farbbeständige, gegen UV-Strahlung resistente Oberfläche PREFA P.10
- Ausstellung von PREFA-Langzeitdächern
- Vorführungen am Musterdach
- Ausstellung von Dachfenstern & Zubehör
- Dachdämmmöglichkeiten
- Terrassensanierungsmöglichkeiten
- Hüpfburg für die Kids
- für das leibliche Wohl wird gesorgt

Sie wissen noch nicht was PREFA ist?
Dann kommen Sie zu uns und schauen sich unsere Musterdächer und Referenzobjekte an.

Ullersdorfer Mühle 4 • 01454 Ullersdorf
Telefon (0351) 268 67 72 • www.klempnerei-lueck.de

In Zusammenarbeit mit: Roto, SHT DRESDEN, BAUDER

Mit dem Cabrio die Sonne genießen

Doch bevor es bald soweit ist und die ersten Sonnenstrahlen nicht nur Motorradfahrer und Biker herlocken, sollte das Cabrio für die kommende Saison startklar gemacht werden. Nehmen Sie sich genügend Zeit für eine gründliche Pflege und eine Überprüfung der Funktionen am Verdeck. Im Winter fährt das Cabrio entweder nur geschlossen oder steht geschützt in einer Garage. Beides hinterlässt meist Schmutz, der entfernt werden muss. Wer auch im Winter mit seinem Cabrio fährt, sollte gerade darauf achten, Salzreste gründlich zu entfernen. Salz wirkt wie Schmirgelpapier und greift das Material und die Dichtungen des Verdecks an. Besonderer Pflege bedarf ein Stoffverdeck. Kunststoff- oder Metallverdecke lassen sich wie den Rest des Autos waschen. Ein wichtiger Hinweis bei der Reinigung von Stoffverdecken ist: Keinen Hochdruckreiniger verwenden. Dieser kann im schlimmsten Fall das Dach aufreißen und die Imprägnierung zer-



Endlich wieder Sonne und Fahrtwind genießen: Cabriofahrer freuen sich auf die warme Jahreszeit. Foto: djd/CVC Tuning

gramme für Cabrios an. Das Verdeck muss nach der Reinigung gut trocknen. Faltet man es bereits eher zusammen, kann es zu Schimmelbildung und Stockflecken kommen. Zum Schluss gilt es, die Gummidichtungen nicht zu vergessen. Sie sorgen schließlich dafür, dass alles dicht bleibt. Reinigen Sie das Material regelmäßig mit einem feuchten Tuch und tragen Sie Pflegemittel auf Silikonbasis auf, um zu verhindern, dass der Gummi mit der Zeit porös und undicht wird. Ist das Material schon zu sehr angegriffen, tauschen Sie die Dichtungen lieber aus. Somit steht der ersten Fahrt im Cabrio „oben ohne“ nichts mehr im Wege. **Text: Red.**

stören. Leichter Schmutz, wie zum Beispiel Staub, kann per Trockenreinigung entfernt werden. Bei hartnäckigeren Flecken oder Salzurückständen benutzt man klares Wasser und einen weichen Schwamm oder Lappen. Will der Schmutz partout nicht weichen, hilft ein kleiner Klecks Spülmittel, Autoshampoo oder ein Spezialreiniger für Cabrioerdecke. Um die Imprägnierung zu schützen, sollte man allerdings weitestgehend auf den Einsatz von Pflegemitteln verzichten. Ein regelmäßiger Einsatz von Im-

prägnierspray verhindert das Vollsaugen des Stoffes und ist empfehlenswert. Cabrios mit Harttops (Hartverdecken) können auch in der Waschanlage gereinigt werden. Um absolut sicher zu gehen, schauen sie vorher in die Fahrzeugunterlagen. Ältere Cabrios hält man der Waschanlage dennoch lieber fern, allerdings bieten große Waschstraßen auch Pro-

Auto-Service Grätsch
Meisterbetrieb der KFZ-Innung
Super Service, fair im Preis!
Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.
++ **Karosserie** +++ **Mechanik** +++ **Klimaservice** ++
+++ **Reifen** +++ u.v.m. +++
Seifersdorfer Str. 27a Tel. 03528/443540
01465 DD-Schönborn Mobil: 0172/6036250
www.autoservice-graetsch.de

MÜLLER
AUTOLACKIEREREI
Meisterbetrieb des Lackierhandwerks
& KAROSSERIE
Hauptstraße 107
01454 Wachau
Tel. 03528/44 06 81
*Ein frohes Osterfest
im Kreise der Familie sowie
erholungsreiche Feiertage
wünschen wir unserer
werten Kundschaft
sowie allen
Mitarbeitern*

Transportunternehmen

sucht ab sofort neue ganzjährige Vertragspartner für Transporte mit:

- LKW bis 7,5 t mit Plane, Ladebordwand, Dach- und seitliche Beladung möglich
- geschlossener Transporte bis 1t Zuladung
- Personentransporte bis 8 Personen

mit wöchentlicher Fuhrlohnabrechnung.
Chiffre 15/01



Pannenhilfekurse für Jedermann - Privat sowie auch Firmen

Wir vermitteln Ihnen Grundwissen zur Technik Ihres Autos und führen praktische Übungen an Ihrem persönlichen Fahrzeug durch.

Dauer: 3 Stunden
Kosten: 45,-€ inkl. Zertifikat und kleinem Geschenk

Information und Anmeldung: **IFPT** Institut für Fahrzeug- und Prüftechnik eG
E-Mail: kontakt@ifp-technik.de
www.ifp-technik.de

Auto-Prüfbüro Franke
Dipl.-Ing.(FH) / Dipl.-Betriebswirt(FH)
Andreas Franke
Strehler Str.14
01069 Dresden
Mobil: 0172 / 70 55 783
www.auto-pruefueuro-andreas-franke.de
e-mail: kontakt@a-p-franke.de

Als GTÜ-Vertragspartner bietet ich:
Hauptuntersuchung (HU)
Abgasuntersuchung (UMA)
Änderungsabnahmen

GTÜ

Bestleistungen für Kunden - Bestnoten von Kunden
Hahmann Optik GmbH - Langebrück hat den TÜV Test bestanden

Hahmann Optik GmbH - Zeiss Relaxed Vision Center 2014- hat sich einem der härtesten Tests Deutschlands gestellt und mit Bravur bestanden. Der TÜV SÜD hat uns im Bereich Kundenzufriedenheit mit Bestnoten zertifiziert. Von unseren Kunden wurden wir in fast 40 Kategorien bewertet. Dabei erzielten wir fast ausschließlich Bestnoten siehe TÜV SÜD. De. Wir möchten uns für die tolle Resonanz bedanken. Auch in Zukunft möchten wir mit perfekter und innovativer Arbeit Ihr Partner bei allen Fragen rund um Sehen und Aussehen sein.

Sehzentrum Sport - Hahmann Optik Langebrück Kontaktlinsen im Sport.
Welche Linsenart am sinnvollsten ist, entscheidet letztendlich die Sportart. Ballsportler haben andere Ansprüche als Schwimmer oder Bergsteiger. Eine Korrekturmethode ist besonders interessant - weil Sie unser natürliches Sehen für mehr als 24-Stunden wieder herstellt.
Orthokeratologie
Brille weg - Kontaktlinsen weg und keine riskanten Lasereingriffe

Kurzichtigkeitskorrektur durch Über-Nacht-Tragelinsen. Hierbei werden speziell angepasste Linsen täglich während des Schlafes getragen. Diese kleinen Wunderdinge korrigieren die Kurzichtigkeit (Werte bis -4,50 Dioptrien) buchstäblich im Schlaf. Am Tag braucht man keine Korrektur mehr.
Das Auge wird perfekt versorgt
Bei einer Studie über 3 Jahre hat sich bei allen Anwendern von Orthokeratologie die Kurzichtigkeit im Zeitraum der Anwendung nicht signifikant verändert. Orthokeratologie wird bereits zur Kurzichtigkeitsprävention bei Jugendlichen empfohlen. Durch die Anpassung aller Linsen mit neuester Messtechnik (Anpassung am Hornhautscanner mit 20.000 Messpunkten) erreichen wir ein Höchstmaß an Verträglichkeit verbunden mit Erfolg und Spaß bei Sport, Spiel und

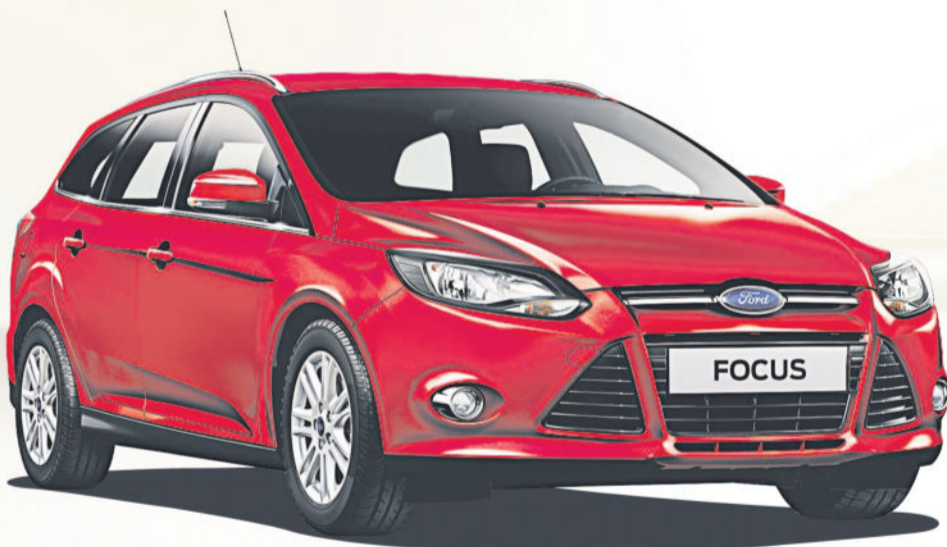
allen Dingen des Tages. Nutzen Sie unser Einführungsangebot und testen Sie uns und unverbindlich Ihre Augen am Zeiss I.-Profil mit Nachtsehstest.
Wir zeigen Ihnen die Möglichkeiten und beraten Sie gern.

Niels Hahmann, Hahmann Optik GmbH Zeiss Relaxed Vision center 2014
Sehzentrum Sport Langebrück, Dresdner Str. 4-7, 035201/70350
Königsbrücker Landstraße 66, 01109 Dresden Klotzsche, 0351/8900912
Wettinstraße 5
01896 Pulsnitz, 03555/44671

TÜV SÜD
Kunden-zufriedenheit
Kundenbefragung 2012
Kundenservice
Kompetenz
Zuverlässigkeit
Weiterempfehlung
Gesamtnote: sehr gut
Freizeitliche Prüfung Gültig für Relaxed Vision Center bis 2014
TÜV MS Standard

6.000 € Wechselprämie!* Beim Kauf eines neuen Ford Focus!

WELTWEIT MEIST GEKAUFTES AUTO 2012 UND 2013!



Abbildungen zeigen Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

FORD FOCUS AMBIENTE MIT COOL & SOUND-PAKET

1,0 l EcoBoost-Motor 74 kW (100 PS), Klimaanlage, Audiosystem CD, MP3-fähig, Fensterheber vorn, elektrisch, Elektronisches Sicherheits- und Stabilitätsprogramm (ESP) mit Traktionskontrolle (TCS), IPS Intelligent Protection System

Bei uns für
€ 14.990,-¹

Entscheiden auch Sie sich für einen neuen Ford Focus.
Als Anreiz bieten wir Ihnen jetzt bis zu 6.000 € Wechselprämie.*



FORD KUGA TREND

1,6 l EcoBoost-Motor 2x4 110 kW (150 PS), Klimaanlage, Audiosystem CD, Berganfahrassistent, Geschwindigkeitsregelanlage, Torque Vectoring Control, Ford Power-Startfunktion, Tagfahrlicht

Bei uns für
€ 20.990,-²

**WECHSELWOCHEN
BEI FORD!**



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Focus: 5,9 (innerorts), 4,2 (außerorts), 4,8 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 112 g/km (kombiniert). Ford Kuga: 8,3 (innerorts), 5,6 (außerorts), 6,6 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 154 g/km (kombiniert).

Autohaus Pietzsch
Radeberg

An der Ziegelei 13 · 01454 Radeberg
Telefon (0 35 28) 44 31 91 · Fax (0 35 28) 44 31 71
www.autohaus.ford.de/pietzsch/radeberg

* Beim Kauf eines neuen Ford Focus Turnier gibt es jetzt bis zu 6.000,- € Wechselprämie. Das Angebot gilt für Privat- und gewerbliche Kunden außer Autovermieter, Behörden, Kommunen sowie gewerbliche Abnehmer mit gültigem Ford Werke Rahmenabkommen.
¹UVP der Ford Werke GmbH. Gilt für Privat- und gewerbliche Kunden außer Autovermieter, Behörden, Kommunen sowie gewerbliche Abnehmer mit gültigem Ford Werke Rahmenabkommen. Wechselprämie bereits einkalkuliert. Gilt für einen Ford Focus Turnier Ambiente 1,0 l EcoBoost-Motor 74 kW (100 PS) (Start-Stopp-System).
²UVP der Ford Werke GmbH. Gilt für Privat- und gewerbliche Kunden außer Autovermieter, Behörden, Kommunen sowie gewerbliche Abnehmer mit gültigem Ford Werke Rahmenabkommen. Gilt für einen Ford Kuga Trend 1,6 l EcoBoost-Motor 2x4 110 kW (150 PS).

CDU Radeberg: Kompetent in Wirtschaft und Finanzen



Wir stehen für:

1. Fortführung der bisherigen, konsequenten Finanz- und Investitionspolitik

Nur auf diese Weise können wir Radeberg incl. der Ortsteile zukunftsfähig weiterentwickeln und die möglichen und erforderlichen Fördermittel in Anspruch nehmen. Unsere Stadt wird in Zukunft mehr aus eigener Kraft schultern müssen.

2. Umfassendes Wirtschafts- und Ansiedlungskonzept

Die Stadt Radeberg muss dabei Schwerpunkte setzen, die auf gewachsenen Struk-

turen und Stärken aufbauen und diese umfassend weiterentwickeln. Dies schließt ein Tourismus- und Vermarktungskonzept sowie die Ausweisung geeigneter weiterer Gewerbe- und Industrieflächen ein. Die bisher durch den Gewerbeverein geleistete Arbeit verdient unsere Anerkennung. Künftig müssen aber Stadtverwaltung und die gewählten Bürger im Stadtrat diesen Prozess der wirtschaftlichen Entwicklung unserer Heimatstadt stärker führen und vorantreiben. Wir müssen Ansiedlungsmöglichkeiten für neue Unternehmen sowie

Erweiterungsmöglichkeiten für die bestehenden Unternehmen und Betriebe langfristig absichern. Damit sichern wir Arbeitsplätze und einen soliden Stadthaushalt. Nur den Effekt der Nähe zu Dresden zu nutzen, wird zukünftig nicht mehr reichen.

3. Nutzung erneuerbarer Energien

Wir müssen unser Klimaschutzkonzept sowie die Nutzung erneuerbarer Energien in unserer Stadt konzeptionell weiterentwickeln. Das müssen wir u.a. gemeinsam mit unserer Wohnbau erarbeiten und umsetzen.

Weitere strategische Partnerschaften müssen geprüft werden.

4. Ortsteile

Hier bekennen wir uns ausdrücklich zu den Eingemeindungsverträgen und setzen uns für die gleichberechtigte Entwicklung der Ortsteile ein. So wie in Liegau-Augustusbad und Großbernsdorf muss auch in Ullersdorf eine aktive Ortsentwicklung auf den Weg gebracht werden (Ortszentrum).

Wir wünschen frohe Ostern!

Auszug aus unserer Kandidatenliste:



Frank-Peter Wieth

Referatsleiter im Staatsministerium für Soziales und Verbraucherschutz
55 Jahre alt, verheiratet, wohnhaft in Ullersdorf

Engagement: Ortsvorsteher Ullersdorf, Stadt- und Kreisrat, Fraktionsvorsitzender der CDU-Fraktion im Stadtrat, Vorsitzender des CDU-Stadtverbandes Radeberg, Vorstandsvorsitzender der Bürgerstiftung Radeberg.

„Ich stehe für eine nachhaltige Wirtschafts- und Ansiedlungspolitik und eine Stadtentwicklung, die generationengerecht ist. Wir brauchen langfristig genügend Arbeitsplätze und Baugrundstücke sowie Wohnungen für Familien. Radeberg muss eine soziale Stadt sein. Ullersdorf braucht sein Ortsteilzentrum (Sporthalle, Saal, Verwaltung).“



Gerd Erbes

Berater der Firma Erbes-Kälte
70 Jahre alt, verheiratet, 3 Kinder, wohnhaft in Liegau-Augustusbad

Engagement: stellvertretender Oberbürgermeister, Stadtrat, Ortschaftsrat in Liegau-Augustusbad, Mitglied des Kuratoriums der Bürgerstiftung Radeberg

„Radeberg braucht eine gesunde Betriebs- und Unternehmensbasis, damit langfristig genügend Arbeitsplätze und Wirtschaftswachstum in Radeberg möglich sind.“



Uwe Meyer

Chemisch-technischer Assistent im VKTA Rossendorf
58 Jahre alt, verheiratet, 2 Kinder, wohnhaft in Ullersdorf

Engagement: seit 10 Jahren Vereinsvorsitzender vom Dorfteichverein Ullersdorf, stellvertretender Ortsvorsteher Ullersdorf (CDU)

„Ich engagiere mich kulturell, politisch und sportlich (spiele aktiv Tischtennis). Die Gleichbehandlung der Ortsteile liegt mir am Herzen. Ullersdorf braucht ein Ortszentrum mit Schule, Sporthalle und einem Veranstaltungsort für kulturelle Veranstaltungen (bisher Saal im Gasthof).“



Prof. Dr.-Ing. Habil Andreas Hänsel

Direktor Staatliche Studienakademie Dresden
56 Jahre alt, verheiratet, 2 Kinder, wohnhaft in Radeberg

Engagement: Mitglied des Kuratoriums der Bürgerstiftung Radeberg, der Stiftung deutscher Lions sowie des Instituts für Holztechnologie Dresden, Stadtrat seit 2004

„Demokratie lebt durch aktive Beteiligung. Ziele: weiterer Schuldenabbau, gezielte Wirtschaftsförderung insbesondere bei der Ansiedlung von Industrie und Gewerbe.“



Thomas Lück

Klempner- und Installationsmeister
46 Jahre alt, verheiratet, 2 Kinder, wohnhaft in Ullersdorf

Engagement: Stadtrat seit 2009, Ortschaftsrat Ullersdorf seit 2004

„Ich setze mich für das Handwerk und den Mittelstand ein. Die Ortschaften müssen gleichbehandelt werden; für den Stadtrat wünsche ich mir in Zukunft ein problemorientiertes Gesprächsklima.“



Willi Günzel

Kaufmännischer Angestellter
43 Jahre alt, ledig, wohnhaft in Ullersdorf

Engagement: Schatzmeister im Dorfteichverein

„Ich möchte mich für ein nachhaltiges Finanz-, Wirtschafts- und Energiekonzept einsetzen. In Ullersdorf setze ich mich für ein intensives kulturelles Leben ein.“



Norbert Hegner

Selbstständiger Rechtsanwalt
2 Kinder, wohnhaft in Radeberg, evangelisch-reformiert

Engagement: Vorstandsmitglied im CDU-Stadtverband Radeberg, engagiert für die Jugendarbeit im Billardsport und für die DKMS Deutsche Knochenmarkspenderdatei

„Ich engagiere mich für eine nachhaltige Wirtschafts- und Haushaltspolitik in Radeberg. Nur so können wir in Zukunft weiter investieren.“



Andreas Beckers

Dipl.-Finanzwirt und Steuerberater
47 Jahre alt, verheiratet, 2 Kinder, wohnhaft in Großbernsdorf

Engagement: Mitglied im Rotary Club Riesa-Großenhain, Vorstand City-Management Dresden e.V.

„Ein gesunder Haushalt sichert Handlungsfähigkeit; hier kann ich mich aufgrund meine Fachkompetenz bestens einbringen. Die Projekte zur Sanierung der Ortsmitte sowie das Feuerwehrgerätehaus in meinem Heimatort Großbernsdorf müssen fortgeführt werden.“



Dr. Lothar Brencher

Physiker
56 Jahre alt, wohnhaft in Radeberg

„Als Naturwissenschaftler liegt mir besonders der Umwelt- und Klimaschutz am Herzen; die ökologischen Konsequenzen hieraus müssen jedoch mit den Wirtschaftsanforderungen und der Stadtentwicklung harmonisiert werden. Beides erfolgreich zu meistern, bedeutet kein Widerspruch, sondern eine aktive und offene Herangehensweise, um vernünftige und verbindliche Konzepte zu erarbeiten.“



Sebastian Lehmann

Karosseriebau, Betriebswirt des Handwerks
31 Jahre alt, ledig, 1 Kind, wohnhaft in Ullersdorf

Engagement: FFW Ullersdorf

„Ich möchte mich für die Weiterentwicklung von Ullersdorf als attraktiven Wohn-, Wirtschafts- und Lebensstandort einsetzen.“

- Kandidaten Ortschaftsrat Ullersdorf
- Kandidaten Stadtrat Radeberg
- Kandidaten Kreistag
- Kandidaten Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad

Gehen Sie am 25. Mai 2014 wählen und geben Sie Ihre drei Stimmen der CDU!
Besuchen Sie uns unter www.cdu-radeberg.de



SERVICELLEISTUNGEN

Fernsehgerät defekt ???

EP:Elektronik Richter
Radeberger Str. 32, 01454 Wachau OT Feldschlößchen

VERKAUF • REPARATUR • SERVICE

Tel: 03528 - 4160968

ZIMMERERMEISTER
Jan Pospischil

Hauptstr. 69 • 01454 Großerkmannsdorf
Tel.: 03528/41 76 26 • Fax: 03528/41 43 39
Funk 0177/ 692 12 38

Balkone – Treppen – Carports – Innenausbau – Dachstühle

Sonnenschutz Bauelemente
Sonnenschutzfolien

OBJEKTBERATUNG LIEFERUNG MONTAGE WARTUNG

Dipl.-Ing. János Mieth – Dresden Str. 12 – 01465 Langebrück
Tel. 035201/70 55 6 – Fax 035201/70 54 0 – Funk 0171/358 82 69
www.sonnenschutz-mieth.de
E-mail: info@sonnenschutz-mieth.de

Wartung Reparatur Neubau Bäder-design Solartechnik

Sanitär und Heizungsbau
Andreas Mohlek
Meisterbetrieb

Liegau-Augustusbad • Wachauer Straße 1

Tel. 03528/43 80 33 • Funk 0172/3 55 37 48
www.mohlek.net

ANDREAS SCHNEIDER
Dachdeckermeister

01454 Wachau, Teichstr. 43
Tel. 03528/ 44 59 17

01920 Steina, Hauptstr. 75a
Tel. 035955/ 851-0
mail: AS.Wachau@t-online.de

Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar
VELUX®-geschulter Betrieb

GAS - WASSER - HEIZUNG
HOMFORCBÄDER

GÖPFERT

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik
Am Feldhaus 1 – 01454 Liegau-Augustusbad

Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416
www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e
Tel. **03528/ 44 14 04**

Zumpe
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH

Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

PC-Service und Werkstatt in Radeberg
9 Jahre Service im Rödertal

Brandaktuell extrem gefährliche Internetsiren
Entfernen und vorbeugen

Geduldige Hilfe bei Problemen mit PC's
Notdienst & Hausbesuche auf's Land

Klaus Lehmann, Bahnhofstraße 1
Tel: 03528-452 807 **www.pc-service.allegronet.de**

Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH

Am Gewerbegebiet 13 Tel. 035200/2 06 66
01477 Arnsdorf info@radebergerdachdecker.de

ELG Einkaufs- und Liefergenossenschaft Metall-Handwerk Pirna eG

VERKAUF/ABHOLLAGER

01454 Großerkmannsdorf • Bischofsweg 4 • Tel. 03528 4457 72
Fax 03528 44 22 46 • **www.elg-pirna.de** • post@elg-pirna.de

Fachgroßhandel für Sanitär, Heizung, Elektro, Stahl, Photovoltaik, Alternative Energien, Fitness- und Freizeitanlagen, Schwimmbäder

SCHMIDT GRUPPE
Hauptstraße 23 – 01454 Großerkmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH
Tel. 03528/ 48 12 0 **www.schmidt-erdbau.de**

SCHMIDT • ZIEGEL • HAUS
RBM
www.ziegelhaus.schmidt-erdbau.de Tel. 03528/41 72 47

DIRK GRAFE – MALER
01454 Großerkmannsdorf, Radeberger Str.15

RAUM AUSSTATTUNG, HOLZ- UND BAUTENSCHUTZ, DEKOPUTZE

03528/48 79 675 • 0151/55 59 82 48
raumdeko-holzbautenschutz@gmx.de ... denn ohne Farbe wäre diese Welt ziemlich grau

Service rund um's Haus
Elektro - Reparaturen
Fertigung - Montage - Beratung

Ihre Anzeige dazu könnte hier monatlich erscheinen
Anfragen unter **Tel. 03528 442301**
oder **kloske@die-radeberger.de**

Industrie war Antriebsrad für Radeberg

Bernd Rieprich hält Vortrag zur Industriegeschichte im Radeberger Bahnhof

Radeberg kann auf eine erfolgreiche und interessante Industriegeschichte zurückblicken. Zahlreiche Industriezweige erstrecken sich auch heute noch in der Stadt - sie lassen die Tradition weiterleben. Um das historische Erbe dieser Zeit zu würdigen und aufzuzeigen, hatte der Radeberger Gewerbeverein bereits im Herbst 2013 eine kleine Exposition im Bahnhof initiiert. Grund dafür war auch die Planung für eine größere Ausstellung im Museum Schloss Klippenstein, welche in diesem Jahr umgesetzt werden soll. Die Exponate dafür stehen größtenteils bereit. Dazu gehören unter anderem Küchenteile der



ehemaligen Eschbachwerke, technische Geräte Marke Sachsenwerk, Rafena und Robotron oder Erzeugnisse der Glasindustrie. Zum wirtschaftlichen Erfolg Radebergs, trugen zu damaliger Zeit ebenfalls die Automobilindustrie, die Lehmolkei von Agathe Zeis, die Teigwarenfabrik Stade, Radebergs Exportbierbrauerei, eine Strohhutfabrik sowie eine Fabrik für Nähmaschinenschiffchen, die Saxonia Eisenwerke und die Feuerwerkslaboratorien in der Südvorstadt bei. Der Gewerbeverein Radeberg hat, in Zusammenarbeit mit Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“ und Bernd Rieprich von der AG Stadtge-

schichte, einen Vortrag zur Radeberger Industriegeschichte im Bahnhofsgelände organisiert. Herr Rieprich wird von einer goldenen Zeit in Radeberg sprechen und die verschiedenen Zweige des industriellen Aufstiegs aufzeigen.

„Der Vortrag findet in der Eingangshalle des Radeberger Bahnhofes, als ein Auslöser der Entwicklung der Stadt zum Industriestandort statt, in unmittelbarer Nachbarschaft zur hier vorhandenen Ausstellung zur Industriegeschichte. Neben den auslösenden Faktoren soll das breite Spektrum der zwischen 1850 und 1914 gegründeten Industriebetriebe vorgestellt werden. Zu ausgewählten Firmen bzw. Industriegruppen wird auf Fertigungsverfahren und Produkte eingegangen. Ergänzend erfolgen Aussagen zu den städtebaulichen, gesellschaftlichen und bevölkerungsspezifischen Auswirkungen, der sich in dieser Zeitepoch vollzogenen Stadtentwicklung“, verrät uns Bernd Rieprich im Vorfeld.

Der gesamte Erlös des Vortrages kommt der geplanten Industrieausstellung im Museum Schloss Klippenstein zu Gute. Herr Rieprich hält den Vortrag ehrenamtlich bzw. für den guten Zweck. Dass ein solcher Vortrag gut ankommt, zeigte sich schon im letzten Jahr. Zur Eröffnung der Ausstellung im Bahnhof, referierte Bernd Rieprich vor den Mitgliedern des Gewerbevereins, ebenfalls zum Thema industrielle Geschichte Radebergs und bekam eine Menge Zuspruch.

Text: Red., Foto: Red. & AG Stadtgeschichte



Informationen zum Vortrag:

Wann? Am 15. Mai 2014, Beginn 19.00 Uhr, Einlass 18.30 Uhr
Wo? In der Eingangshalle des Radeberger Bahnhofs (ausreichend Sitzmöglichkeiten sind vorhanden)

Der Preis für die Eintrittskarten beträgt 2,00 Euro. Die Tickets erhalten Sie ab dem 22. April 2014 an folgenden Vorverkaufsstellen:

- Im Bürgerhaus, Bruno-Thum-Weg 2, Radeberg
- Im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 18, Radeberg
- In der Redaktion Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“, Oberstraße 16a, Radeberg

gewerbeverein radeberg **die Radeberger Heimatzeitung**

Tipps & Termine

Ostern auf Schloss Klippenstein

Unser Haus ist von Karfreitag bis Ostermontag täglich von 11 bis 17 Uhr geöffnet. Wir laden Sie ein zu einem Rundgang durch unsere aktuelle Sonderschau. Zu sehen sind Malerei und grafische Arbeiten des Wachauer Künstlers Werner Juza sowie Fotografien aus seinem Atelier, aufgenommen von dem Dresdner Fotografen Matthias Lüttig. Die Ausstellung ist noch bis zum 27. April zu sehen. Für Ferienkinder bieten wir am Freitag, dem 25. April um 10 Uhr ein Lesepicknick an. Dichter Langbein lädt Leseratten und Bücherwürmer zwischen 6 und 11 Jahren ein, ihr Lieblingsbuch und ein kleines Picknick mitzubringen, selbst zu lesen und spannenden Geschichten zu lauschen. Wir bitten um Voranmeldung.

Verlängerte Öffnungszeiten in der Sommerzeit:

In der Sommerzeit ist Schloss Klippenstein wieder länger für Besucher geöffnet:
Dienstag bis Freitag: 9 bis 12 Uhr und 13 bis 17 Uhr
Sonnabend, Sonntag, Feiertage: 11 bis 17 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Schloss Klippenstein
www.schloss-klippenstein.de

Ostern in der Apostolischen Gemeinde in Radeberg

"Unter dem Motto: "Wer kann solches Tun verstehen" lädt am Karfreitag, 18.04. die Apostolische Gemeinde Radeberg, Dresden Str. 41a, 15 Uhr zum Gedenken an die Sterbestunde Jesu ein. Die Feier der Auferstehung am Ostersonntag beginnt 08:30 Uhr mit einem Osterfrühstück in den Räumen der Gemeinde."

Gert Loose, Apostolische Gemeinde

Stadtkirche Radeberg

Stadtkirche Radeberg Karfreitag, 18. April 2014, 15.00 Uhr Texte und Musik zur Sterbestunde Jesu Textlesungen: Friedrich-Wilhelm Junge Orgel: Kantor Rainer Fritsch, Eintritt frei

Edith Koch, Ev.-Luth. Pfarramt Radeberger Land

Ein erfülltes Leben ist vollendet.

Werner Philipp
* 20.02.1919 † 07.04.2014

In stiller Trauer nehmen Abschied
Johanna Brade
Kristin und Klaus

Die Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 29.04.2014, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Ein treues Mutterherz hat aufgehört zu schlagen.

Danksagung

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen, die unserer lieben Mutter, Frau **Magdalena Fleißner** ihre Zuneigung und Freundschaft schenkten. Bei den Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die aufrichtige Anteilnahme. Besonderer Dank gilt dem Pflegedienst der Volkssolidarität Radeberg, der Rednerin Frau Sommer, dem Musiker, Herrn Bayer und dem Bestattungsinstitut Denkert.

In stiller Trauer
Sohn Uwe mit Familie
Sohn Bernd mit Familie

Gehofft, gekämpft und doch verloren

Danke

Nachdem wir Abschied genommen haben von Herrn **Reinhard Wurm**

möchten wir uns bei Allen recht herzlich bedanken, die ihre aufrichtige Anteilnahme durch stillen Händedruck, geschriebene und gesprochene Worte sowie Geldzuwendungen zum Ausdruck gebracht haben. Besonderer Dank geht an das Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Seine Frau Ingrid und Kinder sowie alle Angehörigen

Radeberg, im April 2014

Unsere Toten sind nicht abwesend sondern nur unsichtbar, sie schauen mit Ihren Augen voller Licht in unsere Augen voller Trauer.
Augustinus

Erlöst und unvergessen.

DANKSAGUNG

Mein lieber Mann, unser Vater, Opa, Bruder und Onkel, Herr **Gerhard Preetz** ist von uns gegangen. Wir danken allen Verwandten, Bekannten, Freunden, Nachbarn und ehemaligen Kollegen, die ihr Mitgefühl und ihre Anteilnahme in vielseitiger Weise bekundeten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen, ganz herzlich. Danke sagen wir Herrn Meyen für die innigen und tröstenden Worte und dem Bestattungshaus Winkler für die liebevolle Betreuung.

In stiller Trauer
Seine Karin und Angehörige

Kleinnaundorf, Radeberg, im April 2014

TAXI -LEHEIS

Inhaber: Reinhardt Tschirner, Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW
- 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

BESTATTUNGSGESAMTUNGSINSTITUT DENKERT Inh. Jürgen Schilder
RADEBERG 03528/41 93 938

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • **www.bestattungshauswinkler.de**

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt